

MAURICE RAVEL

Deux TRANSCRIPTIONS

Pour VIOLONCELLE et PIANO

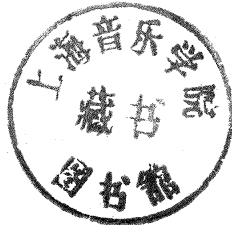
PAR
LOUIS FOURNIER

上海音乐学院外宾赠送礼品	
国籍	
姓名	法 表演艺术委员会
日期	19 年 月 日赠

84年5月 3日

MENUET
de la suite Le Tombeau de Couperin
Prix net :

MALAGUENA
de la Rhapsodie Espagnole
Prix net :



**DON de L'ASSOCIATION FRANÇAISE
d'ACTION ARTISTIQUE**
45, rue Boissière, 75116 PARIS

Paris, DURAND & Cie, Éditeurs
4, Place de la Madeleine, 4
United Music Publishers Ltd, Londres.
Elkan-Vogel Co., Philadelphia, Pa (U. S. A.).

Déposé selon les traités internationaux. Propriété pour tous pays.
Tous droits d'exécution, de traduction, de reproduction et d'arrangements réservés.

MADE IN FRANCE
IMPRIMÉ EN FRANCE

126281



008872

MALAGUENA

(de la "Rapsodie Espagnole" pour orchestre)

Transcription pour Violoncelle et Piano
par LOUIS FOURNIER

MAURICE RAVEL

Assez vif $\text{♩} = 176$
pizz.
p

VIOLONCELLE

Assez vif. $\text{♩} = 176$
pp

PIANO

arco
pp

First system of musical notation. It consists of three staves: a single bass staff at the top, and a grand staff (treble and bass) below. The music features a melodic line in the bass staff and chordal accompaniment in the grand staff.

Second system of musical notation. It consists of three staves: a single bass staff at the top, and a grand staff (treble and bass) below. The music features a melodic line in the bass staff and chordal accompaniment in the grand staff. A dynamic marking of *pp* is present in the first measure of the grand staff.

Third system of musical notation. It consists of three staves: a single bass staff at the top, and a grand staff (treble and bass) below. The music features a melodic line in the bass staff and chordal accompaniment in the grand staff.

Fourth system of musical notation. It consists of three staves: a single bass staff at the top, and a grand staff (treble and bass) below. The music features a melodic line in the bass staff and chordal accompaniment in the grand staff. Dynamic markings include *ppp* and articulation marks such as *8* and *3*.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a 3/4 time signature. It includes a melodic line with triplets and a piano accompaniment with chords and arpeggios.

Second system of musical notation, including a bass clef line with a *mf* dynamic marking and a piano section with *pizz.* (pizzicato) markings and a triplet.

Third system of musical notation, featuring a bass clef line with the instruction "Un peu retenu arco" and a *pp* dynamic marking, and a piano section with "Un peu retenu" and *pp* markings.

Fourth system of musical notation, including a treble clef line with the instruction "Cédez" and a *p* dynamic marking, and a piano section with "Cédez" and "Au mouvement" markings.

First system of musical notation. It consists of three staves. The top staff is a single melodic line in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It begins with a dynamic marking of *mp* and later changes to *mf*. The middle and bottom staves are a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of two sharps. The middle staff contains dense chordal textures, and the bottom staff has a few notes, including a trill marked *tr* and a dynamic marking of *mf*.

Second system of musical notation. It consists of three staves. The top staff continues the melodic line from the first system, marked *p*. The middle and bottom staves continue the grand staff accompaniment, also marked *p*. The middle staff features a triplet of eighth notes.

Third system of musical notation. It consists of three staves. The top staff features a triplet of eighth notes. The middle and bottom staves continue the grand staff accompaniment.

Fourth system of musical notation. It consists of three staves. The top staff continues the melodic line, marked *mf*. The middle and bottom staves continue the grand staff accompaniment, also marked *mf*. The middle staff features a triplet of eighth notes.

First system of musical notation. It consists of a vocal line in a soprano clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line begins with a dynamic marking of *f* and later changes to *ff*. It features several triplet markings. The piano accompaniment includes chords and moving lines in both hands.

Second system of musical notation. The vocal line is marked *Lent, en récit,* and *p*. The piano accompaniment also features a *Lent, en récit,* marking and *p* dynamics. It includes triplet markings and a *3* marking in the bass line.

Third system of musical notation. Both the vocal and piano parts are marked *très libre de mesure*. The piano accompaniment features multiple triplet markings in both hands.

Fourth system of musical notation. The vocal line is marked *Rall.* and *en dehors, expressif*, with a dynamic marking of *mf*. The piano accompaniment is marked *Rall.* and *pp*. It features a *b₂* marking and a *3* marking in the bass line.

First system of musical notation. It consists of three staves: a single treble clef staff at the top, and a grand staff (treble and bass clefs) below. The top staff contains a complex, rapid melodic line with many accidentals. The grand staff below contains sparse accompaniment with some chords and single notes.

Second system of musical notation. It features a single treble clef staff at the top and a grand staff below. The top staff is labeled "1er Mouvement" and contains a melodic line with a sixteenth-note triplet. The grand staff is also labeled "1er Mouvement" and includes a piano (*pp*) dynamic marking. The accompaniment consists of chords and simple rhythmic patterns.

Third system of musical notation. It consists of a single treble clef staff at the top and a grand staff below. The top staff features a melodic line with several triplet markings. The grand staff provides accompaniment with chords and rhythmic figures.

Fourth system of musical notation. It consists of a single bass clef staff at the top and a grand staff below. The top staff has a melodic line with triplet markings and dynamic markings of *pp* and *ppp*. The grand staff contains accompaniment with chords and rhythmic patterns, also marked with *pp* and *ppp*.

EXTRAIT DU CATALOGUE

Musique PIANO et VIOLONCELLE

Albert (B.), Sur les bords de l'Oise, deux morceaux faciles
 N° 1. Soupirs M.F.
 N° 2. Sourires M.F.

Aubert (L.), Berceuse, extraite de la Suite brève, transcription par l'auteur M.F.
 — Op. 9. N° 1, Madrigal M.F.

Bach (J.-S.), Aria en ré, p. J. DELSART M.F.
 — Choral "Wer nur den lieben Gott lässt walten" par J. WRÓKOWSKI M.F.

Bache'et (A.), Deux pièces pour piano, transcription
 I. Barcarolle nocturne.
 II. Petite histoire.
 Réunies M.F.

Batta (A.), L'Abandonnée, rêverie-caprice M.F.
 — Oh! dites-lui, de Korschoussy M.F.

Battanchon (F.), Op. 52. Barcarolle M.F.
 — Op. 53. Prière du matin M.F.

Bazelaire (P.), Aria M.F.

Beethoven L'Absence M.F.

Bernard (E.), Op. 46. Sonate en sol M.F.

Bernard (R.), Sonate en do M.F.

Binet (F.), Berceuse M.F.
 — Le refrain de Perrette M.F.

Bizet (G.), Le Bal, transcrit M.F.
 — Petit mari, petite femme, transcrit M.F.
 — La Poupée, transcrit M.F.
 — La Toupie, transcrit M.F.

Blair Fairchild, Op. 43. Sonate, piano et violon, transcrit par J. CASSADO M.F.

Boccherini, Menuet (Les Folies d'Espagne), par R. LOYS M.F.

Boëllmann (L.), Op. 23. Variations symphoniques M.F.
 — Op. 25. Suite gothique. Menuet transcrit M.F.
 — Prière, transcrit M.F.
 — Op. 31. 2 morceaux :
 N° 1. Valse lente M.F.
 N° 2. Menuet M.F.
 — Op. 40. Sonate M.F.

Braga (G.), Serenata M.F.

Brahms (J.), Op. 38. 1^{re} Sonate en mi mineur M.F.
 — Op. 39. 2^e Sonate en fa M.F.

Brandoukoff (A.), Élégie M.F.
 — Pœnia, chanson russe M.F.

Branga (R.), Ecole progressive du violoncelle. Douze petites pièces faciles à la 1^{re} position.
 1^{re} Série :
 I. Élégie M.F.
 II. Moujik M.F.
 III. Mélancolie M.F.
 IV. En Ecosse M.F.
 V. Berceuse M.F.
 VI. Nostalgie M.F.
 2^e Série :
 VII. Sérénade ibérienne M.F.
 VIII. Skandinavisk M.F.
 IX. A Grenade M.F.
 X. Passepied M.F.
 XI. Barcarolle M.F.
 XII. Burlesque M.F.

De Caix d'Hervelois, pièces de viole (ou violoncelle) extraites du premier livre, transcrites par A. CHAPUIS :
 Premier recueil M.F.
 Deuxième recueil M.F.

Caplet (A.), Epiphanie (d'après une légende éthiopienne). I. Cortège, II. Cadence, III. Danse des petits nègres M.F.
 — Improvisations (d'après le Pain Quotidien) M.F.
 — Un tas de petites choses
 N° 1. Une petite berceuse M.F.
 N° 2. Une petite barcarolle M.F.

Casella (C.), Chant d'amour, pensée élégie M.F.
 — En Andalousie, boléro M.F.
 — Nuit de Juin, rêverie M.F.

Chaminade (C.), Gavotte M.F.
 — Pièce romantique M.F.

Chapuis (Aug.), Impressions Sylvestres :
 1^{re} Au bord de l'Étang (Réverie) M.F.
 2^e Le Vieux chêne (Légende) M.F.
 3^e Sous les grands hêtres (Choral) M.F.
 4^e Dans la clairière (Évocation) M.F.
 5^e Les Ombres du soir (Danse) M.F.
 — Fantaisie concertante M.F.
 — Sonate, la mineur M.F.

Chevillard (C.), Op. 11. 4 petites pièces M.F.
 — Op. 15. Sonate M.F.

Cras (J.), Sonate M.F.

Debussy (Cl.), Première Arabesque, transcrit M.F.
 — Deuxième Arabesque, transcrit M.F.
 — Les Cloches, mélodie, transcrit par F. RONCHINI M.F.
 — Danses : 1. Danse sacrée; 2. Danse profane, transcription M.F.

Debussy (Cl.), La Fille aux cheveux de lin (extrait des Préludes), transcription par L.-R. FEUILLARD M.F.
 — Le Petit Berger (extrait de la suite "Children's Corner") M.F.

Petite suite :
 1^{re} En bateau, transcrit M.F.
 2^e Cortège, M.F.
 3^e Menuet, M.F.
 4^e Ballet, M.F.

— Printemps, paraphrase, par L. ROQUES M.F.
 — Romance, mélodie trans. par F. RONCHINI M.F.
 — Sonate en ré mineur M.F.

Diémer (L.), Op. 22. Sonate M.F.
 — Op. 24. Romance M.F.
 — Op. 56. Menuet M.F.

Dukas (F.), Villanelle, transcrit M.F.

Dupin (P.), Rythmes berceurs :
 1^{re} Songerie M.F.
 2^e Veillée M.F.
 3^e Nocturne M.F.

Durand (A.), Op. 76. Gai printemps M.F.

Durand (J.), Romance M.F.

Falkenberg (G.), Caprice M.F.

Fauré (G.), Op. 109. 1^{re} Sonate M.F.
 — Op. 117. 2^e Sonate M.F.
 — Dans la Nymphée, transcr. de L. GARRAN M.F.
 — Diane Sélène, M.F.
 — Masques et Bergamasques, deux transcr. de L. FOURNIER.
 I. Menuet M.F.
 II. Pastorale M.F.

Ferroud (P.-O.), Sonate en la M.F.

Fontenailles (H. de), Élégie M.F.

Fournier (P.), Adagio M.F.

Gaubert (Ph.), Poème romanesque M.F.

Gelli (E.), Appassionato M.F.

Godard (B.), Op. 61. N° 1. Aubade M.F.
 — Op. 61. N° 2. Scherzo M.F.
 — Op. 104. Sonate en ré mineur M.F.

Guiraud (E.), Deux romances sans paroles :
 N° 1. Mélancolie M.F.
 N° 2. Scherzando M.F.
 — Piccolino, Cavatine M.F.
 — Piccolino, Mélodrame M.F.

Hændel, Célèbre largo, p. J. DELSART M.F.

Hauser (M.), Op. 11. Six romances s. paroles :
 N° 1. Chanson d'amour M.F.
 N° 2. Chanson du berceau M.F.
 N° 3. Barcarolle M.F.
 N° 4. Chant du soir M.F.
 N° 5. La Capricieuse M.F.
 N° 6. Romance M.F.
 Réunies M.F.

Hekking (G.), Danse campagnarde M.F.
 — Danse pour les Sakharoff M.F.
 — Joujou mécanique M.F.
 — Menuet de l'Infant M.F.
 — Menuet pour Casals M.F.

Hollmann (J.), Adagietto M.F.
 — Andante religioso M.F.
 — Intermezzo M.F.
 — Le Rouet M.F.
 — Souvenir de Berck, valse M.F.

Huré (J.), Air M.F.

Indy (V. d'), Op. 55. Choral varié M.F.
 — FERVAAL, Introduction du 1^{er} acte, par L. ROQUES M.F.

Jemain (J.), Sonate M.F.

Jongen (J.), Valse M.F.
 — Op. 18. Concerto M.F.
 — Op. 39. Sonate M.F.

Labey (M.), Op. 10. Lied M.F.

Lalo (E.), Chants russes, Lento du Concerto russe M.F.

Lefebvre (Ch.), Op. 98. Sonate M.F.

Lucas (E.), Prière M.F.

Maleingrau (Paul de), Sonate M.F.

Massenet (J.), Deux pièces M.F.
 — Andante (extrait) M.F.

Mendelssohn (F.), Allegretto de la 2^e symphonie. (cantate) M.F.

Ollone (Max d'), Élégie M.F.

Ordinaire (R.), Op. 17. Menuet M.F.
 — Op. 61. Deuxième rêverie M.F.

Pierré (G.), Sonate en fa dièse mineur (en une partie) M.F.

Pillois (J.), Trois pièces pour violon et piano, transcrites par Madeleine MONNIER.
 Jeux M.F.
 Nocturne élégiaque M.F.
 Sérénade espagnole M.F.

Rabey (R.), Berceuse M.F.
 — Chanson napolitaine M.F.
 — Élégie M.F.

Raff (J.), Op. 85, n° 3. Cavatine M.F.
 — N° 6. Tarantelle M.F.

Ravel (M.), Berceuse sur le nom de Fauré M.F.
 — Malaguena. Extrait de la Rapsodie espagnole. Transcrit par L. FOURNIER M.F.
 — Menuet extrait du tombeau de Couperin. Transcrit par L. FOURNIER M.F.
 — Menuet, extrait de la Sonatine, transcrit par L. ROQUES M.F.
 — Pavane de la Belle au Bois dormant, transcrit par F. RONCHINI M.F.

Rhené-Baton, Poème élégiaque M.F.
 — Sonate en ut M.F.

Rieu (A.), Six petits morceaux. Très faciles M.F.

Roger-Ducasse, Romance M.F.

Ronchini (F.), Andantino en ré M.F.

Ropartz (J. Guy), Rapsodie M.F.
 — 1^{re} Sonate en sol mineur M.F.
 — 2^e Sonate en la mineur M.F.

Rousseau (Sam.), Sonate en la mineur M.F.

Saint-Saëns (C.), Op. 32. Sonate en ut mineur M.F.
 — Op. 33. Concerto en la mineur. Réduction des instruments à vent, pour le piano, par F. WAEL-MONK M.F.
 — Op. 36. Romance en fa pour violoncelle ou cor M.F.
 — Op. 40. Danse macabre. Transcription de la mélodie M.F.
 — Op. 43. Allegro appassionato M.F.
 — Op. 45. Le Déluge, prélude M.F.
 — Op. 51. Romance en ré M.F.
 — Op. 60. Réverie du soir, extraite de la Suite algérienne M.F.
 — Op. 61. 3^e Concerto de violon, Andantino transcrit par Th. VAUMIER M.F.
 — Op. 75. Sonate, piano et violon, transcrit par F. RONCHINI M.F.
 — Op. 85. Cloches du Soir (transcrit par RONCHINI) M.F.
 — Op. 91. Chant saphique M.F.
 — Op. 119. 2^e Concerto M.F.
 — Op. 123. 2^e Sonate M.F.
 — Op. 158. Prière M.F.
 — Le Cygne, extrait du Carnaval des animaux M.F.
 — L'Éléphant, extrait du Carnaval des animaux, transcr. par L. GARRAN M.F.
 — ETIENNE MARCEL, Pavane, par J. DELSART M.F.
 — Air de Béatrix « O beaux rêves évanouis », transcrit par A. PIGUET M.F.
 — SAMSON ET DALILA, Danse des Prêtresses de Dagon M.F.
 — 2 Transcriptions par G. PAPIN.
 N° 1. Mon cœur s'ouvre à ta voix M.F.
 N° 2. Printemps qui commence M.F.

Salmon (J.), Berceuse M.F.
 — Op. 7. Suite M.F.
 — Op. 8. Intermezzo M.F.
 — Op. 11. 2^e Nocturne M.F.
 — Op. 13. Morceau de fantaisie M.F.

Samazeuilh (G.), Sérénade. Transcription par l'auteur M.F.

Schmitt (Florent), Op. 24. Chant élégiaque M.F.
 — Op. 54. Lied et Scherzo M.F.
 — Op. 77. Final Réduction par l'auteur M.F.

Schubert (F.), L'Abelle, trans. par F. POLLAIN M.F.

Schumann (R.), Pour toutes les œuvres de Schumann non désignées ci-après, voir le catalogue de l'Édition Classique.
 — Op. 15. Réverie transcrit M.F.
 — Op. 47. Andante cantabile (extrait du Quatuor) M.F.
 — Op. 85. Chant du soir (Abendlied) M.F.

Stigelli, Un rayon de tes yeux, par SELIGMANN M.F.

Surleau (A.), Le Rêve, mélodie M.F.

Tanguay (G.-E.), Souvenir M.F.

Tcherepnine (A.), Ode, révisée et doigtée par A. HEKHING M.F.
 — Rapsodie Géorgienne pour violoncelle et orchest. Révisée et doigtée p. A. HEKHING M.F.
 — Sonate en ré, Coups d'archet et doigtés par A. HEKHING M.F.
 — Op. 38. Violoncelle bien tempéré. Douze préludes dans la gamme à neut intervalles. Révision et doigtés par Louis FOURNIER M.F.

Thirion (L.), Op. 16. Sonate en ré M.F.

Thomé (F.), Op. 25. Simple aveu, romance sans paroles M.F.
 — Op. 29. Sous la feuillée, rom. s. paroles M.F.
 — Op. 60. Illusion, romance sans paroles M.F.

Van Goens (D.), Op. 13. Gavotte Irda M.F.
 — Op. 30. Deuxième mazurka M.F.
 — Op. 21. Prélude M.F.
 — Op. 22. Berceuse M.F.

Vierné (L.), Op. 27. Sonate en si mineur M.F.

Pour les œuvres de R. Wagner,
voir le catalogue de l'Édition Classique

Weiller (E.), Au pied de la Croix. Adagio M.F.
 — Malaguena. Danse espagnole M.F.
 — Rêve M.F.
 — Souffrance M.F.

Wieniawski (J.), Op. 26. Sonate M.F.